



Hanyu Shuiping Kaoshi 汉语水平考试 (HSK)

Payment of Examination Fee 缴交考试费

Deadline for Payment for 6 December 2015 exam: 9 November, 2015 12:00p.m. (Hong Kong time). If a candidate fails to settle examination fee before the deadline, his/ her registration will be automatically cancelled. **If an exam is full or cancelled, an email announcement will be sent one week before the payment deadline.**

2015年12月6日考试缴费截止日期: 2015年11月9日中午12时正(香港时间)。若在截止日期前还没收到考试费,考试报名将被自动取消。**如果考试已满或取消,会在缴费截止日期前一星期电邮通知。**

Exam admission card 准考证

- Examinees studying in CUHK Shatin campus: please collect the card 10 days before the test date at the CLC general office at Fong Shu Chuen Building. 在中大沙田校园上课的考生: 请在考试前十天到研习所位于方树泉楼的办事处领取。
- Examinees living in Hong Kong but not studying in CUHK Shatin campus: You can print out your admission card by login the ChineseTest Platform 10 days before the test date. 现居香港但不在中大沙田校园上课的考生: 你可以在开考前十天登入汉考平台自行印刷准考证。
- Examinees living outside the border of Hong Kong: same as (b). 居于香港境外的考生: 领取准考证方法如 (b)。

Examination Fee 考试费:

HSK Level 1 HSK 一级: HK\$200
HSK Level 2 HSK 二级: HK\$300
HSK Level 3 HSK 三级: HK\$400
HSK Level 4 HSK 四级: HK\$500
HSK Level 5 HSK 五级: HK\$700
HSK Level 6 HSK 六级: HK\$800

Speaking Test (Beginner Level) 口语(初级): HK\$300
Speaking Test (Intermediate Level) 口语(中级): HK\$400
Speaking Test (Advanced Level) 口语(高级): HK\$500

Collection of score report 领取成绩单

Examinees can collect score report by the following means: (1) Collection in person at CLC general office. (2) Collection by proxy at the CLC general office. (3) Registered mail postal service (Service charge at **HK\$30 for local mail and HK\$50 for oversea mail**). Payment is to be settled together with the examination fee. Examinees taking this option please fill in the mailing label at the bottom of next page. Please note that **CLC is not liable to any damage and loss of the score report due to the postal services**. An email notification on the collection of score report at the CLC general office will be sent duly.

考生可选择以下方法领取成绩单: (1)自行到本所办事处领取 (2)考生委派代表到本所办事处领取 (3) 挂号邮寄服务, 须另外收费(**本地: HK\$30 / 海外: HK\$50**), 请与考试费一起缴付, 并填写下页底部的回邮标签。**本所不承担在邮寄服务上成绩单损坏及遗失的责任**。到本所办事处领取成绩单的安排将适时电邮通知。

Means of payment 缴费方法:

1) By Cash 现金付款

Please visit the CLC general office in Shatin Campus during office hour to settle the payment.
请在办公时间亲临研习所沙田办事处缴费。

2) By Cheque 支票付款

Please draft a cheque payable to "The Chinese University of Hong Kong" with candidate name and level or module name of the examination written at the back of the cheque. Please send to the Centre directly.
请预备一张以「香港中文大学」为抬头的支票, 并于背面写上考生姓名和考试级别/单元的名称。请将支票邮寄至本所。

3) By Credit card 信用卡付款

Complete the form below with the original signature of the card holder. Email or fax the form back to the Centre. If the payment is rejected by the bank, the candidate will be required to pay the examination fee and an administrative charge of HK\$50 in person within three working days upon receipt of notification from the Centre. Failure to do so will result in cancellation of the examination registration.

填写下表, 附上持咭人真笔签名并电邮或传真表格至本所。若缴费未能顺利入账, 有关考生须于收到考点通知后三个工作天内亲临研习所缴付考试费及五十元手续费, 逾期办理将会取消考试申请。

Applicants making payment by credit card please complete the part below 选用信用卡之申请人请填写以下部份	
Credit Card 信用卡: <input type="checkbox"/> Visa / <input type="checkbox"/> Master	
Card No.:	
信用卡号码:	- - -
Card Issuing Bank 发咭银行:	_____
Card Holder's Name 持咭人姓名:	_____
Expiry Date (mm-yy) 有效日期:	_____ - _____
I hereby authorize CUHKCLC to charge the credit card above for: 本人授权香港中文大学雅礼中国语文研习所于上述信用卡支取:	
HSK Examination Fee 汉语水平考试费 HK\$	_____
Postal service for score report 邮寄成绩单费用 HK\$	_____ Total 总额: HK\$ _____
Card Holder's Signature 持咭人签署:	_____
Date 日期:	_____

Enquiry 查询

Mr. Kenneth TAM 谭建先生 Mr. John PAK 白享泰先生

HSK Test Centre at CUHK

Yale-China Chinese Language Centre

Fong Shu Chuen Building, The Chinese University of Hong Kong, Shatin, New Territories, Hong Kong

汉语水平考试中大考点

雅礼中国语文研习所

香港新界沙田 香港中文大学 方树泉楼地下

Tel 电话: (852) 3943 6727

Fax 传真: (852) 2603 5004

Email 电邮: clcexam@cuhk.edu.hk

Home page 网页: www.cuhk.edu.hk/clc/HSK

Office Hour 办公时间

Monday to Thursday 星期一至星期四: 8:45 am to 5:30 pm

Friday 星期五: 8:45 am to 5:45 pm

Close on public holiday, Saturday and Sunday 公众假期、周六、周日休息

Chinese testing service site 汉考服务网站: www.chinesetest.cn

Please fill in the address labels below if you want your score report to be sent by post(extra charge needed).

如需要成绩单邮寄服务, 请填写以下回邮标签(收费服务)。

To: _____
Address: _____

To: _____
Address: _____

***Please fill in both
Address labels.**